

SÉNAT DE BELGIQUE

BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1950-1951.

ZITTING 1950-1951.

SÉANCE DU 10 JUILLET 1951.

VERGADERING VAN 10 JULI 1951.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner le projet de loi complétant la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale.

Verslag van de Commissie van Financiën belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot aanvulling van de wet van 17 April 1878 bevattende de voorafgaande titel van het Wetboek van rechtspleging in strafzaken.

Présents : MM. ROLIN, président; ALLARD, ANCOT, CHOT, M^{me} CISELET, MM. CUSTERS, DERBAIX, KLUYSKENS, LAGAE, NIHOUL, ORBAN, RONSE, M^{me} VANDERVELDE, MM. VAN GERVEN, VAN HEMELRIJCK, VERMEYLEN et VAN REMOORTEL, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi, longuement justifié dans son exposé des motifs, avait été soumis à l'avis préalable du Conseil d'Etat, lequel n'émit aucune observation.

La Commission de la Justice de la Chambre des Représentants l'adopta sans discussion. Il en fut de même en séance publique de la Chambre.

Votre Commission s'est prononcée favorablement, à l'unanimité moins deux abstentions.

Il conviendra sans doute au Sénat de réaliser, par son vote, l'extension de compétence pénale territoriale que le Gouvernement souhaite, dans le but de garantir la bonne renommée de la Belgique. Cette bonne renommée postule évidemment que les infractions à nos lois pénales, commises en pays étranger par des membres de l'armée belge en détachement, en mission, voire en congé, puissent recevoir leur sanction devant les tribunaux belges si — par le jeu des immunités de juridiction, de droit ou de fait, — leurs auteurs ne sont point poursuivis ailleurs.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

374 (Session de 1950-1951) : Projet de loi;
497 (Session de 1950-1951) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

14 juin 1951.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het wetsontwerp, breedvoerig gebillijkt in de memorie van toelichting, was voorgelegd geworden aan het voorafgaand advies van de Raad van State, die geen enkele opmerking maakte.

De Commissie van Justitie van de Kamer der Volksvertegenwoordigers nam het zonder bespreking aan. Dit gebeurde eveneens in openbare vergadering van de Kamer.

Uw Commissie heeft zich eenparig, op twee onthoudingen na, gunstig uitgesproken.

De Senaat zal wellicht, door zijn stemming, de door de Regering gewenste uitbreiding der territoriale bevoegdheid in strafzaken willen verwezenlijken, met het doel de goede faam van België gestand te doen. Deze goede faam onderstelt klaarblijkelijk dat de inbreuken op onze strafwetten, in het buitenland bedreven door leden van het Belgisch leger in detachement, op dienstreis, zelfs in verlof, door de Belgische rechtbanken zouden kunnen berecht worden indien — door het spel van vrijdom van rechtsmacht, in rechte of in feite — de daders elders niet vervolgd worden.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

374 (Zitting 1950-1951) : Wetsontwerp;
497 (Zitting 1950-1951) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

14 juni 1951.

La même observation s'impose lorsqu'il s'agit de civils attachés à un corps de troupe belge à l'étranger, ou autorisés à le suivre.

Ce rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
W. VAN REMOORTEL.

Le Président,
H. ROLIN.

Dezelfde opmerking is ook geboden wanneer het burgers betreft, die gehecht zijn aan een Belgisch troepenkorps in het buitenland of die dit korps mogen volgen.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
W. VAN REMOORTEL.

De Voorzitter,
H. ROLIN.